



# マリアナ・ニュースレター

～サイパン・テニアン・ロタ 2010.5.27 Vol. 97～

Hafa adai!

マリアナ政府観光局日本事務所では、毎月1回27日頃に業界・メディア関係者様向けニュースレターを発行しています。観光局からのお知らせや現地の最新情報、イベント情報等をいち早くお届けいたします。

## ■ 今月のトピック

- ✚ 2010年4月の日本人渡航者数
- ✚ マリアナ政府観光局からのお知らせ: 「こども天国 2010」キャンペーン本年も実施、ANTOR 主催「Let's GO!海外」に出展
- ✚ 現地情報(P2)、マリアナほっとニュース～ダイブ・イン・マリアナキャンペーン実施中、アクティブシニアキャンペーン実施中、イベントスケジュール(P3)
- 📷 今月のフォト: P1 上/サイパン島より～パウパウ・ビーチ【マリアナ・ラグジュアリーフォト CD より】

## ■ 日本人渡航者数

2010年4月

	2007年	2008年	2009年	2010年	対前年同月比(%)
日本	14,445	15,743	14,214	10,463	-26%
全体	26,286	31,800	27,833	26,225	-5.67%

## 【観光局からのお知らせ】

### 夏季限定『こども天国 2010』、本年も実施！

マリアナ政府観光局は、過去10年間にわたり好評を博している夏季限定キャンペーン『こども天国』を本年も実施します。同キャンペーンは、対象期間中に北マリアナ諸島(サイパン・テニアン・ロタ)へ来島する11歳以下のお子様全員に、マリアナ政府観光局の人気マスコット「サイパンだ！」オリジナルリュックを贈呈するものです。同キャンペーン期間中には、ガラパン地区のDFSギャラリア・サイパンに設置される「サイパンだ！コーナー」にて、『サイパンだ！』も登場の予定で、お子様と一緒に写真を撮っていただく絶好の機会となります。



【2010年版サイパンだ！リュック】



【撮影会 サイパンだ！と一緒に♪  
(イメージ)】

### 《キャンペーン期間》2010年7月1日～9月30日

- 『サイパンだ！リュック』の贈呈方法: 滞在先ホテルのフロントにて『サイパンだ！リュック引換券』をお申し出下さい。
- 贈呈場所: DFSギャラリア・サイパン内「サイパンだ！コーナー」にて引換券と交換(営業時間/午前10時～午後10時30分) ◆サイパンだ！登場予定時間: 毎日午後5時～8時頃
- ◎ テニアン・ロタのみの渡航者の皆様にはご利用ホテルでの贈呈になります。

### ANTOR 主催『Let's GO!海外』に出展！

マリアナ政府観光局は、7月24日(土)東京ミッドタウンにて開催されるANTOR-Japan(在日外国観光局協議会)主催のイベント『Let's Go 海外』に今年も出展します。イベントでは「ビジット・ワールド・キャンペーン」をテーマに、世界各国の魅力を紹介します。当日は、最新情報や資料を入手できるほか、ステージでの民族舞踊や音楽、トークショーなどもお楽しみいただけます。イベントの詳細は以下の通りです。

- 【日時】2010年7月24日(土) 11:00～19:00
- 【会場】東京ミッドタウン アトリウムおよびキャノピースクエア
- 【主催】ANTOR-Japan(在日外国観光局協議会)
- 【お問い合わせ】マリアナ政府観光局 日本事務所



## Hyatt Regency Saipan

### “夏季限定”お子様向けスペシャルのご案内

#### ●レストランスタンプラリー

ハイアット内レストランにて、お食事の際に押されるスタンプシートが全部埋まった方に、素敵なプレゼントを差し上げます。

●期間:7月1日～9月30日

●場所:キリカフェ、都、鉄板焼き、ジョバニス

■プレゼント(下記3つの中のいずれか)

- 1)アイスクリーム2カップ
- 2)限定ぬいぐるみ1つ
- 3)トロピカル・ドリンク1杯



#### ●ファミリープログラム

ハイアット内レストランでのビュッフェが無料

●期間:7月1日～9月30日

●対象者:ハイアットにご宿泊の全てのお子様12歳以下

●場所:ビュッフェのみ キリカフェ、都、鉄板焼き、ジョバニス

【お問い合わせ】ハイアット・リージェンシー・サイパン

<http://saipan.regency.hyatt.jp/>

## Saipan Sunset Cruise

### 船をチャーターして思い思いのプランをアレンジ!

揺れの少ないカタマランヨットのジェードレディーⅢ号でおなじみサイパン・サンセット・クルーズ社では、船を貸しきってお楽しみ頂けるプランをご案内しています。船上挙式やディナークルーズのチャーターをはじめ、海上からの慰霊祭、洋上観光の後にマニガハ島近くの珊瑚礁でのスノーケリングなど、今までとは一味違うサイパンの楽しみ方を体験されてはいかがでしょうか。



【お問い合わせ】サイパン・サンセット・クルーズ

<http://www.saipan-web.com/saipansunset/index.html>

## Palms Resort Saipan

### 中華メニューがランチタイムに復活!

パームス・リゾート・サイパンでは、皆様のご要望にお応えして、中華メニューがランチタイムに復活いたしました。坦々麺、鶏そば、黒酢の酢豚や海鮮あんかけ焼きそばなどおなじみのメニューがお待ちしております。



●営業:月～土曜日、美波レストランにて

【お問い合わせ】パームス・リゾート・サイパン

<http://palmsresortsaipan.com/>

## PDI~Pacific Development Inc.

### ●あいらぶサイパン Tシャツプレゼント

「バナナボート&マリンジェット(大人60ドル)」を始めいくつかのマリンアクティビティがセットになったマリンスポーツパックをお申込みのお客様に、Tシャツをプレゼントしています。

●期間:6月30日まで ※在庫がなくなり次第終了。

### ●夏の特別オプションツアー“サイパンキッズワークス”

夏季限定ツアーの定番となった“社会科見学 IN サイパン”を今年も催行します。サイパンの裏側やそこで働く人々から貴重なお話を聞くことができます。今年は、第2弾として“エコプロテクターIN サイパン”が新登場! 自然保護活動をしている政府機関フィッシュ&ワイルドライフへの見学や、サイパン唯一のマリアナスコーピー農園見学など当ツアーでしか行けないポイントが盛りだくさん。



●期間:7月19日～8月30日、月・水・金曜開催予定

●料金:子供 50ドル(5～11歳)

【お問い合わせ】PDI(パシフィックデベロップメントインク)

<http://www.pdisaipan.com>

## Mariana Resort & Spa

### 夏季キャンペーン『キッズパスポート』プレゼント!

この夏、マリアナ・リゾート&スパでは、様々なキャンペーンを行います。その中の1つとして、お子様連れのご家族に「キッズパスポート」プレゼントを実施いたします。お子様のお食事やアクティビティが無料または割引料金にてお楽しみになれます。



●対象者:マリアナ・リゾート&スパご宿泊の、4～11歳のお子様全員。※各利用施設で「キッズパスポート」をご提示下さい。

■キッズパスポート内容

- 1)ブッフスタイルの朝食が無料
- 2)ブッフスタイルの昼食が無料
- 3)ショートゴルフコースが無料
- 4)マリアナビーチでのスノーケルセットが無料
- 5)大人気のサーキットは60%オフ!(カート25ドル⇒15ドル)
- 6)手軽な乗馬体験スペシャルコースをご用意(アリーナ内のみ乗馬体験 5分=12ドル)

【お問い合わせ】マリアナ・リゾート&スパ

<http://www.marianaresort.com>

## Fiesta Resort & Spa Saipan

### ”ジョイフルディナーショー”夏休みプロモーション

●期間:7月16日～8月31日

●内容:4～11歳のお子様を特別割引料金12ドルにてご案内(通常料金25ドル)



【お問い合わせ】フィエスタ・リゾート&スパ サイパン

<http://www.fiestasaipan.jp>

## Saipan Grand Hotel

### ”海と星空のバーベキュー”夏休みプロモーション

●対象期間:7月1日～9月30日

●内容:キッズメニューをご予約のお子様(4～11歳)に”サイパンだ!Tシャツ”をプレゼント。



※お1人様1枚。 ※サイズはお選びいただけません。 ※諸事情により品物が変わる場合もございます。

【お問い合わせ】サイパン・グランド・ホテル

<http://www.saipan-grandhotel.jp>

## Saipan World Resort

### レストラン「ペペ」のメニューがリニューアル

ワールドリゾート1階のレストラン「ペペ」のメニューが一

新、世界中の美味しい麺料理が勢揃いしました。日本代表としては特製醤油ラーメンや天ぷらうどん。その他、イタリア代表のロブスターの Pasta や、タイ代表は海鮮トムヤムクン、韓国代表は自家製冷麺など。ウォーターパークで一日遊びながらランチはぜひヌードルレストラン「ペペ」でどうぞ。



【お問い合わせ】サイパン・ワールド・リゾート

<http://www.saipanworldresort.jp/>

## カントリーハウス&モビーディックレストラン

### 創業18周年アニバーサリープロモーション

ステーキレストラン「カントリーハウス」とシーフード料理の「モビーディック」が創業18周年を記念してのプレゼント企画です。



●対象期間:6月1日～30日

●内容:旅行会社、ツアーデスクでディナーのご予約をされたお客様全員にもれなくサイパン産フレッシュマンゴーとアイスクリームのスペシャルデザートをお1人様1皿プレゼント。(1皿=サイパン産マンゴー丸ごと1個使用)

【お問い合わせ】カントリーハウス&モビーディックレストラン

<http://www.countryhouse.co.jp/>

# マリアナほっとニュース



## イベント情報



### ダイブ・イン・マリアナキャンペーン2010実施中!

マリアナ政府観光局は、2010年8月31日まで、諸島内でダイビングをされた全ての方を対象に、様々な商品をプレゼントするキャンペーン「ダイブ・イン・マリアナキャンペーン 2010」を実施中です。当キャンペーンでは、ダイバーのレベル別に3つのコースを設定し、各コースにおいて異なる賞品(抽選を含む)を贈呈いたします。体験ダイバーが対象となる「クマノミコース」では、今回のキャンペーンで新たに開発したキャラクター、『ダイビングサイパンだ!』をデザインに取り入れたオリジナル防水ポーチを全員にプレゼントいたします。オープンウォーターライセンスをお持ちのダイバーを対象とした「チョウチョウウオコース」では、ダイビングチケット付のサイパン往復航空券が抽選で期間計4名に、既に北マリアナ諸島で3回以上ダイビングを経験しているダイバーを対象とした「アオウミガメコース」では、高機能ダイブコンピューターを搭載したスント社のダイバーズウォッチ『スティンガ』が抽選で期間計1名に当たります。さらにダブルチャンスとして、当キャンペーン応募者全員に『サイパンだ!』オリジナルステッカーをプレゼントいたします。



☞詳細はマリアナ政府観光局ウェブサイト内特設ページをご覧ください。

[http://japan.mymarianas.com/japanese/campaign/dive\\_campaign/index.html](http://japan.mymarianas.com/japanese/campaign/dive_campaign/index.html)

### アクティブシニアキャンペーン実施中!

マリアナ政府観光局は、一昨年より実施中の「アクティブシニアキャンペーン」を好評につき、今年も4月1日から1年間実施しております。同キャンペーンはシニア世代(60歳以上)を対象に、ホテル内レストランでの割引や現地でのオプション料金にシニア料金を設けるなどのサービスを提供します。詳細は以下の通り。



【期間】2010年4月1日～2011年3月31日

【アクティブシニアカード配布場所】

主要ホテルフロントデスク、ツアーデスク、DFSギャラリア

【内容】

1) 対象ホテル内レストランでの飲食代20%割引

(参加店/サイパン: コーラル・オーシャン・ポイント、PICサイパン、サイパン・グランド・ホテル、サイパン・ワールド・リゾート、ハファダイビーチホテル、パームス・リゾート・サイパン、フィエスタ・リゾート&スパ、アクアリゾートクラブサイパン、マリアナ・リゾート&スパ、ロタ: ロタコナツビレッジ、ロタホテル、ロタリゾート&カントリークラブ)

2) 現地オプションツアーのシニア料金設定あり

(参加店/パシフィックサブシー、サンドキャッスルサイパン、スター&ストライプクルーズ、サイパンシーベンチャー、パシフィックデベロップメントインク(PDI))

☞詳しくはマリアナ政府観光局ウェブサイトをご確認下さい。

■ 6月12日『第11回テニアン・ターコイズブルー・トライアスロン&リーフ・スイム』

KFC トライアスロンクラブ主催のトライアスロン大会。トライアスロン距離は、スイム 1.5Km、バイク 40Km、ラン 10Km。リーフ・スイム距離は、1.5Km、3Km、4.5Km の3タイプから選択。

問い合わせ: KFC トライアスロンクラブ  
<http://www.kfctriathlon.jp/html/kfc.html>

■ 6月11日～13日(予定)『第12回シーサイドグリル・ビーチバレーボール・トーナメント』

男女ペアのダブルス、男女混合(4人組)が予定されています。参加費: 25ドル(ダブルsteam)～。優勝チームへは賞金有。問い合わせ: Dennis Tabata Tel: (670)235-6231 内線 5147 Eメール: sportsmanager@picsaipan.com

■ 6月19日『第2回サイパン・インターナショナル・フリック・レーシング選手権大会』

サイパンの沖合に浮かぶマニヤガハ島1周を、シュノーケルで競う競技大会です。参加費: 5,000円、参加資格: スクーバダイビング又はスノーケリングの認定カードを所持していること。

※大会前日オリエンテーションあり。

問い合わせ: マリアナ政府観光局 日本事務所  
<http://japan.mymarianas.com>

■ 6月20日『シルバー・ストリート・メモリアル・ファンラン/ウォーク』

毎年行われるイベントで、DFSギャラリアをスタートし、ビーチロードタンクまでを往復します。スタートは午前 5:30。参加費: 5ドル

問い合わせ: ウォルフ・モジカ wolfmojica@dfs.com

【通年イベント】

■ 毎週木曜日『ガラパン・ストリート・マーケット』

午後5時～9時頃までフィエスタ・リゾート&スパおよびハイアット・リージェンシー・サイパン前のパセオ・デ・マリアナ(コーラルツリー通り/Coral Tree Ave)にて開催されます。チャモロ料理やホテル、レストランからの屋台、野菜、フルーツ、お菓子、民芸品等が並びます。※クリスマスと年末年始はお休みです。

### ＜マリアナ・ニュースレターに関するお知らせ＞

ニュースレターは Eメールにて配信しています。ご希望の方は、会社名・担当者名・連絡先(TEL/FAX/メールアドレス)をご明記の上、メールにてお申し込み下さい。また、ニュースレターはマリアナ府観光局ウェブサイトからもご覧いただけます。

◆申し込み先: [mva.japan@aviareps.com](mailto:mva.japan@aviareps.com)

※ ニュースレターの配信は旅行業界・メディアの方へのみとさせていただきます。何卒ご了承下さい。

※ FAX番号、メールアドレスの変更、移転の際には必ずご連絡下さい。



マリアナ政府観光局 日本事務所

〒160-0008 東京都新宿区三栄町 26-3 インターナショナルプレイス 3F

TEL: 03-3225-0263 FAX: 03-5363-1118 E-mail: [mva.japan@aviareps.com](mailto:mva.japan@aviareps.com)